

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0271

Domenica 30.05.2004

LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DEL REGINA CÆLI

Alle ore 12 di oggi, il Santo Padre Giovanni Paolo II si affaccia alla finestra del suo studio nel Palazzo Apostolico Vaticano per recitare il *Regina Cæli* con i fedeli ed i pellegrini convenuti in Piazza San Pietro. Queste le parole del Papa nell'introdurre la preghiera mariana:

• PRIMA DEL REGINA CÆLI

1. La Chiesa è oggi in festa per la solennità di Pentecoste, che ricorda la prodigiosa effusione dello Spirito Santo su Maria e gli Apostoli nel Cenacolo.

Cinquanta giorni dopo la Pasqua si realizzò quanto Cristo aveva promesso ai discepoli: che cioè avrebbero ricevuto un battesimo nello Spirito Santo (cfr At 1,5) e sarebbero stati rivestiti di potenza dall'alto (cfr Lc 24,49), per avere la forza di annunciare il Vangelo a tutte le nazioni. Animati dal fuoco dello Spirito, gli Apostoli uscirono dal Cenacolo e incominciarono a parlare di Cristo, morto e risorto, ai fedeli venuti a Gerusalemme da ogni parte, e ciascuno li sentiva parlare nella propria lingua nativa.

2. Con la Pentecoste si compie il progetto di Dio, rivelato ad Abramo, di dar vita ad un popolo nuovo. Nasce la Chiesa, Corpo mistico di Cristo sparso nel mondo. Essa è composta da uomini e donne di ogni razza e cultura, adunati nella fede e nell'amore della Santissima Trinità, per essere segno e strumento dell'unità di tutto il genere umano (cfr Conc. Vat. II, Cost. *Lumen gentium*, 1).

Conformati dallo Spirito a Cristo uomo nuovo, i credenti diventano suoi testimoni, seminatori di speranza, operatori di misericordia e di pace.

3. Ci rivolgiamo ora a Maria Santissima, che contempliamo nel Cenacolo mentre riceve con gli Apostoli e i discepoli il dono dello Spirito Santo. Invochiamo fiduciosi la sua materna intercessione, affinché si rinnovino nella Chiesa i prodigi della Pentecoste e tutti gli uomini possano accogliere il lieto annuncio della salvezza.

[00879-01.01] [Testo originale: Italiano]

• DOPO IL REGINA CÆLI

Je salue les pèlerins de langue française présents sur la place Saint-Pierre, notamment les jeunes de l'Institution Saint-Michel de Saint-Laurent-sur-Sèvres. En ce jour de Pentecôte, puissiez-vous ouvrir votre cœur

à l'Esprit Saint, qui donne la force pour la vie quotidienne! Avec ma Bénédiction Apostolique.

Pozdrawiam młodzież szkolną z Sieniawy na Podhalu oraz wszystkich obecnych na Placu św. Piotra. Szczególnie pragnę pozdrowić dzisiaj świat pracy pielgrzymujący do Piekary. Wiele razy tam bywałem. Drodzy Bracia, zawierzam Was i Wasze rodziny Matce Boskiej. Szczęść wam Boże!

[Saluto i giovani studenti di Sieniawa in Podhale e tutti i presenti in Piazza San Pietro.

In modo particolare voglio salutare oggi il mondo del lavoro che si è recato in pellegrinaggio a Piekary. Tante volte vi sono stato anch'io.

Cari Fratelli, affido voi e le vostre famiglie alla Madre di Dio. Dio vi benedica!]

Saluto i pellegrini di lingua italiana ed auguro a tutti una serena festa di Pentecoste. Lo Spirito Santo doni a ciascuno la luce per scegliere il bene e la forza per compierlo con coraggio e con generosità. Buona domenica!

[00880-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0271-XX.01]
